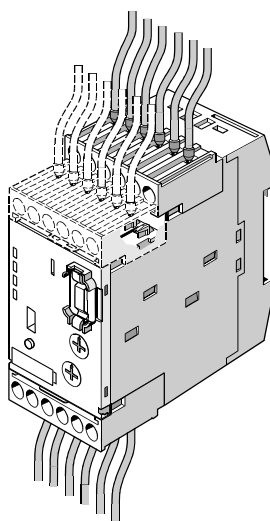


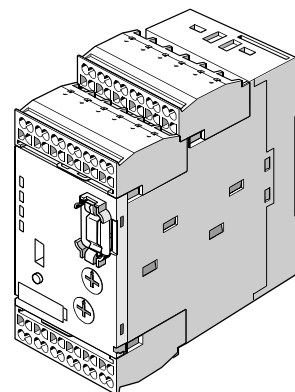
|    |                                                                                     |    |                                                                           |    |                                                                                 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>Elektronisches Überlastrelais</b><br>Originalbetriebsanleitung                   | EL | <b>Ηλεκτρονικό ρελέ υπερφόρτισης</b><br>Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης         | PL | <b>Elektroniczny przekaźnik przeciążeniowy</b><br>Originalna instrukcja obsługi |
| EN | <b>Electronic Overload Relay</b><br>Original Operating Instructions                 | ET | <b>Elektroniline pingerelee</b><br>Originaal-kasutusjuhend                | RO | <b>Releu electronic de suprasarcină</b><br>Instrucțiuni originale de utilizare  |
| FR | <b>Relais électronique de surcharge</b><br>Instructions de service originales       | FI | <b>Elektroninen ylikuormarele</b><br>Alkuperäinen käyttöohje              | SK | <b>Elektronické relé proti preťaženiu</b><br>Originálny návod na obsluhu        |
| ES | <b>Relé de sobrecarga electrónico</b><br>Instructivo original                       | HR | <b>Elektronički relej preopterećenja</b><br>Originalne upute za uporabu   | SL | <b>Elektronski rele preobremenitve</b><br>Originalno navodilo za obratovanje    |
| IT | <b>Relè di sovraccarico elettronico</b><br>Istruzioni operative originali           | HU | <b>Elektronikus túlterhelésrelé</b><br>Eredeti üzemeltetési útmutató      | SV | <b>Elektriskt överlastrelä</b><br>Originalbruksanvisning                        |
| PT | <b>Relé de sobrecarga eletrónico</b><br>Instruções de Serviço Originais             | LT | <b>Elektroninė perkrovos relė</b><br>Originali eksploatacijos instrukcija | TR | <b>Elektronik aşırı yük rölesi</b><br>Orijinal İşletme Kılavuzu                 |
| BG | <b>Електронно реле срещу претоварване</b><br>Оригинално ръководство за експлоатация | LV | <b>Elektronisks pārslodzes relejs</b><br>Oriģinālā lietošanas pamācība    | PY | <b>Электронное реле перегрузки</b><br>Оригинальное руководство по эксплуатации  |
| CS | <b>Elektronické nadproudové relé</b><br>Originální návod k obsluze                  | NL | <b>Elektronisch overbelastingsrelais</b><br>Originele handleiding         | 中文 | <b>电子式过载继电器</b><br>原始操作说明                                                       |
| DA | <b>Elektronisk overbelastningsrelæ</b><br>Original brugsanvisning                   |    |                                                                           |    |                                                                                 |



3RB22 / 3RB24 / 3RB29



3RB2283-4AA1  
3RB2383-4AA1

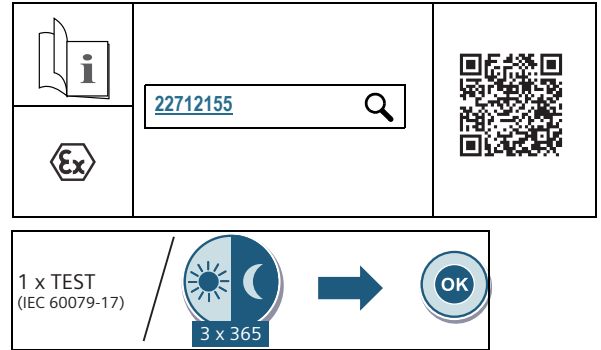
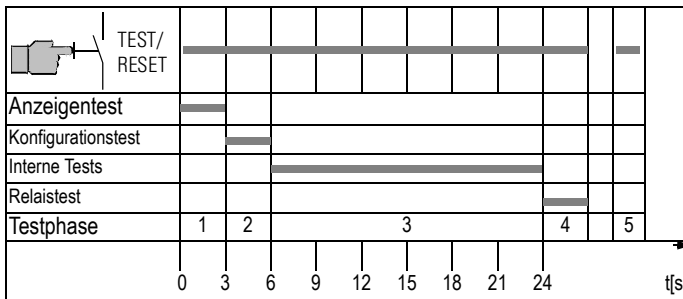


3RB2283-4AC1  
3RB2383-4AC1



|    |                                                                                     |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE |    | <b>GEFAHR</b>            | <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b><br>Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät und die Außerbetriebnahme dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.                                                       |
| EN |    | <b>DANGER</b>            | <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b><br>Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device as well as decommissioning may only be carried out by an authorized electrician.                                                                      |
| FR |    | <b>DANGER</b>            | <b>Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b><br>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien et la mise hors service de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.                                                             |
| ES |    | <b>PELIGRO</b>           | <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b><br>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo y la puesta fuera de servicio solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.                                                                  |
| IT |    | <b>PERICOLO</b>          | <b>Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi.</b><br>Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio e la messa fuori servizio devono essere effettuate solo da elettrotecnici autorizzati.                                                |
| PT |    | <b>PERIGO</b>            | <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b><br>Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento e a colocação fora de serviço somente podem ser realizados por electricistas autorizados.                                                          |
| BG |    | <b>ОПАСНОСТ</b>          | <b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b><br>Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът, техническото обслужване и извземането от експлоатация на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.                                            |
| CS |    | <b>NEBEZPEČÍ</b>         | <b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b><br>Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce na tomto přístroji a práce pro uvedení přístroje mimo provoz smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.                                                                                       |
| DA |    | <b>FARE</b>              | <b>Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.</b><br>Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat og nedlukningen må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.                                                                                         |
| EL |    | <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>          | <b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.</b><br>Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώσετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής και η θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.                     |
| ET |    | <b>OHT</b>               | <b>Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht.</b><br>Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Selle seadme paigaldus- ja hooldustööd teha ning seda kasutuselt võtta võivad ainult volitatud elektrikud.                                                                                                                      |
| FI |   | <b>VAARA</b>             | <b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.</b><br>Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä ja käytöstäpoistoa saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.                                                                                      |
| HR |  | <b>OPASNOST</b>          | <b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b><br>Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju te stavljanje izvan pogona smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.                                                                              |
| HU |  | <b>VESZÉLY</b>           | <b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b><br>A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat és az üzemen kívül helyezést kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti. |
| LT |  | <b>PAVOJUS</b>           | <b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sužalojimo pavojus.</b><br>Prieš darbų pradžią atjunkite sistemą ir prietaisą įtampa. Šio prietaiso įrengimo, techninės priežiūros ir eksploatavimo nutraukimo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam elektrikui.                                                                            |
| LV |  | <b>BĪSTAMI</b>           | <b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.</b><br>Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uztādīšanai un tehniskās apkopes darbus, un ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.                                                                                              |
| NL |  | <b>GEVAAR</b>            | <b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b><br>Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel en de buitengebruiksstelling mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.                                             |
| PL |  | <b>NIEBEZPIECZENSTWO</b> | <b>Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.</b><br>Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu oraz wyłączenie z eksploatacji może przeprowadzić wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.    |
| RO |  | <b>PERICOL</b>           | <b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b><br>Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere curentă la acest aparat și scoaterea din funcțiune pot fi făcute numai de către un electrician autorizat.                                              |
| SK |  | <b>NEBEZPEČENSTVO</b>    | <b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b><br>Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácie a údržbárske práce na tomto prístroji a odstavenie z prevádzky môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.                                                                            |
| SL |  | <b>NEVARNOST</b>         | <b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b><br>Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela ter jemanje iz obratovanja na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen elektriker.                                                                                  |
| SV |  | <b>FARA</b>              | <b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b><br>Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll samt idrifttagning av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.                                                                                            |
| TR |  | <b>TEHLİKE</b>           | <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b><br>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı, bakımı ve hizmet dışı bırakılması yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.                                                                           |
| РУ |  | <b>ОПАСНОСТЬ</b>         | <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b><br>Перед началом работ следует отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства, а также его вывод из эксплуатации должен осуществлять уполномоченный специалист по электротехнике.                       |
| 中文 |  | <b>危險</b>                | <b>危險电压，將导致死亡或者严重的人身伤害。</b><br>操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源，该设备的安装和维护工作以及停止运行技能由具备专业资格的电工完成。                                                                                                                                                                                                                                                                          |

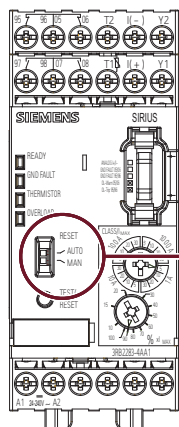
|    |              |    |               |    |                  |
|----|--------------|----|---------------|----|------------------|
| DE | TEST / RESET | ES | TEST / RESET  | TR | TEST / RESET     |
| EN | TEST / RESET | IT | TEST / RESET  | PY | ПРОБЕРКА / СЪРОС |
| FR | TEST / RESET | PT | TESTE / RESET | 中文 | 测试 / 复位          |



|    |    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | 1: | Anzeigentest                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 2: | Konfigurationstest                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 3: | Interne Tests                                                                                                                                                                                                                          |
|    | 4: | Relätest: Das Flimmern der drei roten LEDs leitet den Relätest ein. Der Relätest beinhaltet das Ausschalten der Relais. Bis zu diesem Zeitpunkt kann der Anwendertest ohne Ausschalten der Relais abgebrochen werden.                  |
|    | 5: | Testphase                                                                                                                                                                                                                              |
| EN | 1: | Display test                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 2: | Configuration test                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 3: | Internal tests                                                                                                                                                                                                                         |
|    | 4: | Relay test: The 3 red LEDs flicker to indicate the start of the test. The relay test involves switching off the relay. Up until this point, the user test can be canceled without switching off the relay.                             |
|    | 5: | Test phase                                                                                                                                                                                                                             |
| FR | 1: | Test de signalisation                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 2: | Test de configuration                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 3: | Tests internes                                                                                                                                                                                                                         |
|    | 4: | Test de relais : le scintillement des trois LED rouges annonce le test de relais. Le test de relais comporte la coupure du relais. Préablement à cet événement, le test utilisateur peut être interrompu sans déclenchement du relais. |
|    | 5: | Phase de test                                                                                                                                                                                                                          |
| ES | 1: | Prueba de indicadores                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 2: | Prueba de configuración                                                                                                                                                                                                                |
|    | 3: | Pruebas internas                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 4: | Prueba de relés: cuando titilan los tres LED rojos se inicia la prueba de relés. La prueba de relés implica la desconexión de los relés. Hasta ese momento se puede cancelar la prueba de usuario sin desconectar los relés.           |
|    | 5: | Fase de prueba                                                                                                                                                                                                                         |
| IT | 1: | Test di visualizzazione                                                                                                                                                                                                                |
|    | 2: | Test di configurazione                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 3: | Test interni                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 4: | Test relé: lo sfarfallio dei tre LED rossi avvia il test relé. Il test relé prevede la disinserzione del relé. Fino a questo punto il test utente può essere interrotto senza disinserzione del relé.                                  |
|    | 5: | Fase di test                                                                                                                                                                                                                           |
| PT | 1: | Teste de indicadores                                                                                                                                                                                                                   |
|    | 2: | Teste de configuração                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 3: | Testes internos                                                                                                                                                                                                                        |
|    | 4: | Teste dos relés: o teste dos relés se inicia com o tremeluzir dos três LEDs vermelhos. Este teste não pode ser realizado sem o desligamento dos relés. Até esse momento, o teste de usuário pode ser cancelado sem desligar os relés.  |
|    | 5: | Fase de teste                                                                                                                                                                                                                          |
| BG | 1: | Тест на дисплея                                                                                                                                                                                                                        |
|    | 2: | Тест на конфигурацията                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 3: | Вътрешни тестове                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 4: | Тест на релетата: Трептенето на трите червени светодиода инициира тест на релето. Тестът на релетата включва изключване на релетата. До този момент потребителският тест може да бъде прекъснат, без да се изключват релетата.         |
|    | 5: | Тестова фаза                                                                                                                                                                                                                           |
| CS | 1: | Test zobrazení                                                                                                                                                                                                                         |
|    | 2: | Test konfigurace                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 3: | Interní testy                                                                                                                                                                                                                          |
|    | 4: | Test relé: Blikáním tří červených LED diod se zahájí test relé. Test relé zahrnuje vypnutí relé. Až do tohoto okamžiku lze uživatelský test přerušit, aniž by došlo k vypnutí relé.                                                    |
|    | 5: | Testovací fáze                                                                                                                                                                                                                         |
| DA | 1: | Visningstest                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 2: | Konfigurationstest                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 3: | Interne test                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 4: | Test af relæer: Når de tre røde lysdioder flimrer, starter relætesten. Relætesten omfatter slukning af relæerne. Indtil dette punkt kan brugertesten afbrydes uden at slukke for relæerne.                                             |
|    | 5: | Testfase                                                                                                                                                                                                                               |

|    |    |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EL | 1: | Δοκιμή οθόνης                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 2: | Δοκιμή διαμόρφωσης                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 3: | Εσωτερικές δοκιμές                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 4: | Δοκιμή ρελέ: Το τρεμπάινγμα των τριών κόκκινων LED ενεργοποιεί τη δοκιμή ρελέ. Η δοκιμή ρελέ περιλαμβάνει απενεργοποίηση των ρελέ. Μέχρι αυτή τη χρονική στιγμή, η δοκιμή χρήστη μπορεί να διακοπεί χωρίς απενεργοποίηση των ρελέ. |
|    | 5: | Δοκιμαστική φάση                                                                                                                                                                                                                   |
| ET | 1: | Näidikutest                                                                                                                                                                                                                        |
|    | 2: | Konfiguratsioonitest                                                                                                                                                                                                               |
|    | 3: | Sisetest                                                                                                                                                                                                                           |
|    | 4: | Releetest: Releetest algab kolme punase leedi vilkumisega. Releetest seisneb releede väljalülitamises. Kuni selle hetkeni saab kasutajatesti releesid välja lülitamata.                                                            |
|    | 5: | Testifaas                                                                                                                                                                                                                          |
| FI | 1: | Näyttötesti                                                                                                                                                                                                                        |
|    | 2: | Määrittötesti                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 3: | Sisäiset testit                                                                                                                                                                                                                    |
|    | 4: | Reletesti: Reletesti alkaa kolmen punaisen merkkivalon vilkunnalla. Reletestiin sisältyy releiden virran katkaisu. Tähän ajankohtaan saakka käyttäjätesti on.                                                                      |
|    | 5: | Testivaihe                                                                                                                                                                                                                         |
| HR | 1: | Test prikaza                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 2: | Test konfiguracije                                                                                                                                                                                                                 |
|    | 3: | Interni testovi                                                                                                                                                                                                                    |
|    | 4: | Test releja: treptanje triju crvenih svjetlećih dioda označava pokretanje testa releja. Test releja obuhvaća isključivanje releja. Do tog trenutka korisnički test može se prekinuti bez isključivanja releja.                     |
|    | 5: | Faza testa                                                                                                                                                                                                                         |
| HU | 1: | Kijelzőteszt                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 2: | Konfigurációs teszt                                                                                                                                                                                                                |
|    | 3: | Belső tesztek                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 4: | Reléteszt: A relétesztet a három piros LED villogása vezeti be. A reléteszt magában foglalja a relék kikapcsolását. Eddig az időpontig a felhasználói teszt a relék kikapcsolása nélkül megszakítható.                             |
|    | 5: | Tesztfázis                                                                                                                                                                                                                         |
| LT | 1: | Indikacijos bandymas                                                                                                                                                                                                               |
|    | 2: | Konfigūracijos bandymas                                                                                                                                                                                                            |
|    | 3: | Vidiniai bandymai                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 4: | Relių bandymas: trijų raudonų šviesos diodų mirgėjimas pradeda relių bandymą. Relių bandymas apima relių išjungimą. Iki šio laiko momento naudotojo bandymą galima nutraukti, neišjungiant relių..                                 |
|    | 5: | Bandymo fazė                                                                                                                                                                                                                       |
| LV | 1: | Rādījuma tests                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 2: | Konfigurācijas tests                                                                                                                                                                                                               |
|    | 3: | Iekšējie testi                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 4: | Releju tests: trīs sarkano gaismas diodžu mirgošana uzsāk releja testu. Releju tests ietver releju izslēgšanu. Līdz šim brīdim lietotāja testu var pārtraukt, neizslēdzot releju.                                                  |
|    | 5: | Testa posms                                                                                                                                                                                                                        |
| NL | 1: | Weergavetest                                                                                                                                                                                                                       |
|    | 2: | Configuratie-test                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 3: | Interne tests                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 4: | Relaistest: Het flikkeren van de drie rode leds start de relaistest. De relaistest houdt in dat het relais wordt uitgeschakeld. Tot dit moment kan de gebruikerstest worden afgebroken zonder het relais uit te schakelen.         |
|    | 5: | Testfase                                                                                                                                                                                                                           |
| PL | 1: | Test wskaźnika                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 2: | Test konfiguracji                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 3: | Testy wewnętrzne                                                                                                                                                                                                                   |
|    | 4: | Test przekaźnika: test przekaźnika rozpoczyna się od migotania trzech czerwonych LED. Test obejmuje wyłączenie przekaźnika. Do tego momentu można przerwać test użytkownika bez wyłączenia przekaźnika.                            |
|    | 5: | Faza testu                                                                                                                                                                                                                         |
| RO | 1: | Test de afişare                                                                                                                                                                                                                    |
|    | 2: | Test de configurare                                                                                                                                                                                                                |
|    | 3: | Teste interne                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 4: | Testul releului: pâlpăirea celor trei LED-uri roșii inițiază testul releului. Testul releului include oprirea releului. Până în acest moment, testul utilizatorului poate fi întrerupt fără a opri releul.                         |
|    | 5: | Fază de testare                                                                                                                                                                                                                    |
| SK | 1: | Test signalizácie                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 2: | Test konfigurácie                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 3: | Interné testy                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 4: | Test relé: Blikanie troch červených diód LED spustí test relé. Test relé zahŕňa vypnutie relé. Do tejto doby sa môže používateľský test zrušiť bez vypnutia relé.                                                                  |
|    | 5: | Testovacia fáza                                                                                                                                                                                                                    |
| SL | 1: | Preizkus prikaza                                                                                                                                                                                                                   |
|    | 2: | Preizkus konfiguracije                                                                                                                                                                                                             |
|    | 3: | Interni preizkusi                                                                                                                                                                                                                  |
|    | 4: | Preizkus relejev: Utripanje rdečih lučk LED sproži preizkus releja. Preizkus releja vsebuje izklop releja. Do tega trenutka je mogoče uporabniški preizkus prekiniti brez izklopa releja.Relaies abgebrochen werden.               |
|    | 5: | Preizkusna faza                                                                                                                                                                                                                    |

|    |    |                                                                                                                                                                                                 |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SV | 1: | Displaytest                                                                                                                                                                                     |
|    | 2: | Konfigurationstest                                                                                                                                                                              |
|    | 3: | Interna tester                                                                                                                                                                                  |
|    | 4: | Relätest: När de tre röda lysdioderna flimrar startar relätestet. I relätestet ingår avstängning av reläerna. Fram till denna tidpunkt kan användartestet avbrytas utan att reläerna stängs av. |
|    | 5: | Testfas                                                                                                                                                                                         |
| TR | 1: | Gösterge testi                                                                                                                                                                                  |
|    | 2: | Konfigürasyon testi                                                                                                                                                                             |
|    | 3: | Dahili testler                                                                                                                                                                                  |
|    | 4: | Röle testi: Üç kırmızı LED'in parıldaması röle testini başlatır. Röle testi, rölelerin kapatılmasını içerir. Bu ana kadar, röle kapatılmadan kullanıcı testi iptal edilebilir.                  |
|    | 5: | Test aşaması                                                                                                                                                                                    |
| PY | 1: | Проверка индикаторов                                                                                                                                                                            |
|    | 2: | Проверка конфигурации                                                                                                                                                                           |
|    | 3: | Внутренняя проверка                                                                                                                                                                             |
|    | 4: | Проверка реле: Мерцание трех красных светодиодов означает начало проверки реле. При проверке реле отключаются реле. До этого момента можно прервать проверку пользователя без отключения реле.  |
|    | 5: | Стадия проверки                                                                                                                                                                                 |
| 中文 | 1: | 显示器测试                                                                                                                                                                                           |
|    | 2: | 配置测试                                                                                                                                                                                            |
|    | 3: | 内部测试                                                                                                                                                                                            |
|    | 4: | 继电器测试：如果三个红色 LED 指示灯微微亮起，则继电器测试开始。继电器测试过程包括继电器的关闭。直到这时，用户测试可以在不关闭继电器的情况下中断。                                                                                                                     |
|    | 5: | 测试阶段                                                                                                                                                                                            |



3 ~ 50/60 Hz  
(T1-T2-T3)

